



# Tin Mừng Vụ



TỔNG GIÁO PHẬN GALVESTON-HOUSTON  
**GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG**

12320 OLD FOLTIN RD.  
HOUSTON, TEXAS 77086

Cha xứ: **Giuse Đình Văn Nghi, O.P.**

Phone: 346-247-1497

Cha Phó: **Giuse Trần Trung Liêm, O.P.**

Phone: 346-812-7101

Cha Phó: **Đa Minh Nguyễn Trinh Quang, O.P.**

Phone: 832-774-9693

Thầy Phó Tế: **Đa Minh Nguyễn Phong, O.P.**

Thư Ký: **Lưu Hoạt Ryan**

Giờ Làm Việc: Thứ Hai-Thứ Sáu:

9:00 am-12:00 pm - 1:00 pm-6:00 pm

Phone: (281) 999-1672 - Fax: (281) 820-7095

Email: lavangparishhouston@gmail.com

**Chúa Nhật XXVI mùa Thường Niên Năm A**

Ngày 17 Tháng 9, Năm 2023 - Số 1014



## THÁNH LỄ:

Thứ Hai - Thứ Bảy: 8:30 AM, 6:00 PM

Chúa Nhật: 7:00 AM, 9:00 AM, 11:00 AM, 6:00 PM

Thứ Sáu đầu tháng - Lễ Kính Lòng Thương Xót Chúa - bắt đầu lúc

2:30 pm và sẽ không có Châu Thánh Thể sau thánh lễ.

Biệt Kính Đức Mẹ Fatima - lúc 12:00 pm vào ngày 13 mỗi tháng

và sẽ không có Châu Thánh Thể sau thánh lễ.

## CHẦU THÁNH THỂ

### Nhà Thờ Lớn

Thứ Năm đầu tháng: sau thánh lễ 8:30 am

Cầu cho ơn Thiên Triệu (ơn gọi tu trì)

Thứ Sáu đầu tháng: sau thánh lễ 8:30 am

Đền tạ và kính Thánh Tâm Chúa Giêsu.

## GIẢI TỘI:

20 phút trước thánh lễ chiều thứ Bảy và các

thánh lễ trong ngày Chúa Nhật

## RỬA TỘI:

Sau thánh lễ 11:00 am mỗi Chúa Nhật đầu tháng

Xin vào website của Giáo Xứ để ghi danh.

lavangchurch.org -> Bí tích -> Bí tích rửa tội.

## HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với Cha Giuse Đình Văn Nghi, O.P.

Ít nhất 4 tháng trước ngày cưới: (346-247-1497)

## GIÁO LÝ TÂN TÔNG:

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ: (281-999-1672)

## THẨM BỆNH NHÂN

### TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Trao Mình Thánh Chúa Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

mỗi khi cần: (281-999-1672)

## XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Sau thánh lễ 6:00 pm thứ Tư đầu tháng hoặc liên lạc

với các linh mục.

## GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ

Theo Giáo Luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt.

Các đôi vợ chồng mới cưới phải ghi danh gia đình công giáo riêng. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

## Vì Sao Phải Quảng Đại Tha Thứ ?

Tha thứ là một chủ đề không có gì mới lạ. Đã là con người thì phải biết tha thứ. Đây là một trong những đức luân lý nhân bản. Và tôn giáo nào cũng dạy con người sống phải biết đại lượng, khoan dung, tha thứ cho người lỗi phạm đến mình. Sự oán ghét, hận thù thịnh hành có mặc chiếc áo của sự công bình làm con người thấy hả hê khi kẻ có tội phải bị đền nợ. Thế nhưng điều ấy chẳng thể thực sự “có hậu” vì “lấy oán trả oán thì oán oán chồng chất”. Vấn đề đặt ra là vì sao chúng ta phải quảng đại tha thứ cho nhau và cần phải tha thứ mãi mãi như Chúa Giêsu khẳng định với Phêrô là đến bảy mươi lần bảy?

Phụng vụ Lời Chúa ngày Chúa Nhật XXIV TN A, đặc biệt bài trích Sách Huấn ca và bài trích Tin Mừng Thánh Matthêu đã nêu rõ nguyên nhân khiến chúng ta phải tha thứ cho nhau cách quảng đại và mãi mãi đó là vì chúng ta cũng là kẻ có tội và đã được Thiên Chúa không ngừng tha thứ cách quảng đại. Đồng thời việc tha thứ cho nhau còn là điều kiện như tất yếu để nhận được ơn tha thứ của Thiên Chúa.

## BAN THƯỜNG VỤ - HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

### Chủ Tịch:

Anh Phạm Chính Khách . . . . . 832-746-6226

### Phó Chủ Tịch Nội Vụ:

Anh Vũ Nhật Joseph . . . . . 682-234-0820

### Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

### Tổng Thư Ký:

Anh Nguyễn Huỳnh Sơn . . . . . 832-283-0957

### Thủ Quỹ:

Chị Nguyễn Thị Yêu . . . . . 713-384-9881

## HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

### Chủ Tịch:

Anh Nguyễn Thanh Tông: . . . . . 832-287-0328

### Nội Vụ:

Anh Nguyễn Hưng Hiến: . . . . . 281-902-8852

### Ngoại Vụ:

Chị Nguyễn Thụy Anh: . . . . . 832-359-2192

Anh Đỗ Duy Tâm: . . . . . 281-948-6790

### Kế Toán:

Chị Nguyễn Quỳnh Trang: . . . . . 832-641-8472

### Thư Ký:

Chị Phạm Thiên An: . . . . . 713-517-7863

## CÁC TRƯỞNG ĐOÀN THỂ:

### Các Bà Mẹ Công Giáo:

Chị Nguyễn Thị Ngọc Hà . . . . . 832-790-5290

### Huynh Đoàn Đa Minh Trẻ -Youth Laity:

Chị Nguyễn Quỳnh . . . . . 346-302-2833

### Huynh Đoàn Đa Minh:

Bà Đồng Thị Hoa . . . . . 713-367-9090

### Hướng Đạo:

Trưởng Giang Trần . . . . . (713) 417-6212

### Knights of Columbus:

Ông Nguyễn Peter Tài: . . . . . 281-932-4655

### Legio Mariae:

Chị Lan Nguyễn . . . . . 713-261-9734

### Liên Minh Thánh Tâm:

Ông Đỗ Long Thành . . . . . 832-566-8983

### Mười Hai Chi Tộc:

Ông Từ Lâm Sơn . . . . . 832-335-1492

### Thiếu Nhi Thánh Thể:

Trưởng Đỗ Phú Trường . . . . . 832-359-1088

### Tông Đố Fatima:

Chị Hoàng Thị Hoa . . . . . 832-814-2349

### Phong Trào Cursillo:

Cô Nguyễn Thu Trang . . . . . 713-303-7982

### Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

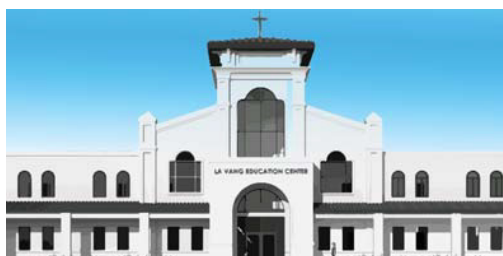
Anh Sơn Nguyễn: . . . . . 713-922-6392

Chúng ta đều là kẻ có tội. Đã là người ít có ai dám to gan khẳng định mình vẹn sạch, không vương bản tội nợ. Mọi thứ tội mà chúng ta phạm đến Thiên Chúa đều to lớn và nặng nề như món nợ không bao giờ có thể trả được. Mười ngàn nén vàng mà anh đầy tớ mắc nợ nhà vua theo câu chuyện dụ ngôn Chúa Giêsu kể là một minh họa. Mức độ nặng nhẹ của tội mà chúng ta phạm không nguyên chỉ căn cứ vào loại tội gì mà còn căn cứ vào người mà chúng ta xúc phạm. Mọi tội lỗi của chúng ta đều xúc phạm đến chính Thiên Chúa, vì chúng ta đã cố tình đi ngược với đường lối Người chỉ dạy, làm trái với giới răn Người ban truyền. Thiên Chúa là Đấng Tạo Thành đã dựng nên muôn vật muôn loài và dựng nên chúng ta từ hư vô. Người còn là Người cha chí ái đã yêu thương chúng ta đến nỗi đã ban chính Con Một cho chúng ta. Chính vì thế bất cứ thứ loại tội nào dù lớn hay bé, dù mặt này hay khía cạnh kia, khi đã xúc phạm đến Đấng Toàn Năng và Toàn Thiện thì đều đáng chịu “tru di cứu tộc”.

Thế mà Thiên Chúa lại tỏ bày tình yêu, lòng khoan dung nhân hậu với chúng ta không bút nào tả xiết. Người đã yêu thương nhân loại chúng ta đến nỗi trao ban chính Người Con Một để chúng ta được thứ tha, được hòa giải với Người và dĩ nhiên là để cho chúng ta được hưởng gia tài là hạnh phúc vĩnh cửu. Thánh Gioan Tông đồ quả quyết chính Thiên Chúa đã đi bước trước trong việc yêu thương chúng ta. Thánh Phaolô cũng đã khẳng định rằng Chúa Kitô đã chết vì chúng ta ngay khi chúng ta còn là kẻ phản nghịch. Anh đầy tớ mắc món nợ ketchup trong câu chuyện dụ ngôn, không xin tha mà chỉ xin cho bớt nợ một kỳ hạn, thì đức vua lại chạnh lòng thương cho anh về và xí xóa luôn cả món nợ ketchup ấy. Lòng xót thương tha thứ của Thiên Chúa là thế đó. Đức Bênêđictô XVI trong Thông Điệp đầu triều đại Giáo hoàng của Ngài, Thông điệp “*Thiên Chúa Là Tình Yêu*” đã nhận định: *Tình yêu của Thiên Chúa như chống lại sự công minh của Người (số 10).*

Một định luật tất yếu: Nước trên nguồn tuôn đổ dạt dào thì nó cần phải được chảy xuôi về hạ lưu. Đã đón nhận tình yêu tha thứ cách dồi dào và nhưng không, thì chúng ta phải biết yêu thương tha thứ cho nhau cách quảng đại và mãi mãi. Tuy nhiên một thực tế dường như không thể chối cãi, đó là dòng suối ân tình tha thứ đã từng bị chặn đứng bởi tấm lòng hẹp hòi, nhỏ nhen của chúng ta trước lầm lỗi của tha nhân. Cần xác định rằng mọi lỗi lầm mà tha nhân phạm đến chúng ta đều chỉ là món nợ lẻ, không đáng kể. Chúng ta cũng chỉ là thọ tạo như tha nhân không hơn không kém. Chúng ta đồng thời cũng là những tội nhân đầy hạn chế và bất toàn và hơn nữa cái tình mà chúng ta dành cho tha nhân lại có giới hạn, chính vì thế những lỗi lầm mà tha nhân xúc phạm đến chúng dù ở mức nào đi nữa thì chẳng đáng là bao. Thế mà như người đầy tớ vừa được tha một món nợ ketchup trong chuyện dụ ngôn, chúng ta nhiều khi lại ghim gút lỗi lầm của tha nhân đến độ có hành vi nhẫn tâm và tàn ác dường như không thể tưởng.

Một định luật tất yếu thứ hai: Khi dòng chảy bị chặn thì nguồn nước sẽ trào lênh lảng ra ngoài. Dù Thiên Chúa đã ban ơn tha thứ nhưng chúng ta sẽ không nhận được hồng ân ấy, nếu chúng ta khép lòng từ tâm của mình trước tha nhân. Xin cùng nhau ngẫm nghĩ Lời Chúa trong Sách Huấn ca:





## Phụng Vụ Lời Chúa

Từ Ngày 17/09/2023 - 23/09/2023

### Cầu Nguyện Trong Tháng Chính:

*Cầu cho những người đang sống bên lề xã hội. Xin cho những người đang sống bên lề xã hội, trong những điều kiện tồi tệ, không bị các tổ chức bác ái xã hội bỏ quên và loại trừ.*

[http://lavangchurch.org/wp-content/uploads/DailyReadings/00\\_Index.html](http://lavangchurch.org/wp-content/uploads/DailyReadings/00_Index.html)

### CÁC TRƯỞNG BAN NGÀNH:

#### Ban An Ninh:

Anh Bùi Thăng . . . . . 832-722-9801

#### Ban Dân Hoa:

Cô Đinh Thị Thu. . . . . 832-277-2914

#### Ban Việt Ngữ:

Ông Nguyễn Tấn Tài . . . . . 281-370-1338

#### Ban Giáo Lý:

Cô Đinh Lê Thu Nguyệt . . . . . 281-451-3659

#### Giới Trẻ:

Chị Nguyễn Mai Kiều Hạnh: . . 832-616-1872

#### Ban Giúp Lễ:

Anh Nguyễn Ngọc Quang: . . . . 281-381-6235

#### Ban Kỹ Thuật:

Anh Mai Thái . . . . . 713-367-4604

#### Ban Nghi Lễ:

Ông Trần Thiết Hùng. . . . . 281-795-3655

#### Ban Phụng vụ và Thánh Thư:

Ông Phạm Canh Dẫn . . . . . 281-248-3237

#### Phụng Vụ Thánh Nhạc:

Ông Viễn Phương . . . . . 713-373-7964

#### Thừa Tác Viên Thánh Thể:

Ông Lê Trung Phương . . . . . 832-276-0936

#### Ban Văn Nghệ:

Anh Nguyễn Duy Hiền. . . . . 832-715-6838

#### Ban Xã Hội:

Chị Hoàng Thủy . . . . . 832-616-0259

#### Ban Y Tế:

BS Phạm Thanh: . . . . . 832-748-0066

#### Giáo Lý Tân Tòng

Thầy Nguyễn Văn Nhật: . . . . . 832-381-8103

#### Ban Vũ Thánh Rosa de Lima

Chị Vũ Loan: . . . . . 832-672-0103

### CÁC TRƯỞNG CA ĐOÀN:

#### Ca Đoàn Cecilia:

Chị Trịnh Hòa Linh Giang . . . . 832-455-8720

#### Ca Đoàn La Vang Trẻ:

Anh Nguyễn Tâm Phúc: . . . . . 281-891-5808

#### Ca Đoàn Thanh Niên Ánh Sáng:

Chị Tăng Minh Tâm: . . . . . 281-871-8385

#### Ca Đoàn Thành Tâm:

Chị Nguyễn Mỹ Hương . . . . . 281-891-5641

#### Ca Đoàn Tri Ân:

Anh Đoàn Mạnh . . . . . 832-713-9108

Ngày	Màu áo lễ	Lời Chúa & các Lễ Mừng Kính
17	X	CHÚA NHẬT XXIV THƯỜNG NIÊN. Thánh vịnh tuần IV. Hc 27,33– 28,9; Rm 14,7-9; Mt 18,21-35.
18	X	Thứ Hai. Tm 2,1-8; Lc 7,1-10
19	X	Thứ Ba. Thánh Januariô, giám mục, tử đạo (Đ). Tm 3,1-13; Lc 7,11-17.
20	Đ	Thứ Tư. Thánh Anrê Kim Têgon, Phaolô Chung Hasang và các bạn tử đạo. Lễ nhớ. Tm 3,14-16; Lc 7,31-35.
21	Đ	Thứ Năm THÁNH MATTHÊU, TÔNG ĐỒ, TÁC GIẢ SÁCH TIN MỪNG. Lễ kính. Ep 4,1-7.11-13; Mt 9,9-13.
22	X	Thứ Sáu. Tm 6,2c-12; Lc 8,1-3.
23	Tr	Thứ Bảy. Thánh Piô Pietrelcina, linh mục. Lễ nhớ. 1Tm 6,13-16; Lc 8,4-15.

“người với người cứ nuôi lòng hờn giận, thế mà lại xin Đức Chúa chữa lành! Nó chẳng biết thương người đồng loại, mà lại dám xin tha tội cho mình! Nó chỉ là người phạm mà để tâm thù hận, thì ai sẽ xin tha tội cho nó?” (Hc 28,3-5). Chúa Giêsu kết thúc câu chuyện dụ ngôn bằng những lời sau: “Áy vạy, Cha của Thầy ở trên trời cũng sẽ đối xử với anh em như thế (tôn chủ nổi cơn thịnh nộ, trao y cho lính hành hạ, cho đến ngày y trả hết nợ cho ông), nếu mỗi người trong anh em không hết lòng tha thứ cho anh em mình” (Mt 18,35). Trước đó, khi dạy các môn đệ cầu nguyện với Kinh Lạy Cha, Chúa Giêsu cũng đã khẳng định điều tương tự: “Thật vậy, nếu anh em tha lỗi cho người ta, thì Cha anh em trên trời cũng sẽ tha thứ cho anh em. Nhưng nếu anh em không tha thứ cho người ta, thì Cha anh em cũng sẽ không tha lỗi cho anh em” (Mt 14-15).

Là Kitô hữu Công Giáo, chúng ta đã từng nhiều lần đến tòa cáo giải. Căn cứ vào lời khẳng định của Chúa Giêsu thì vẫn có đó nhiều người dù đã xưng thú tội lỗi, đã nhận được lời xá giải: “Cha tha tội cho con...”, nhưng tội họ vẫn còn đó, nghĩa là chưa nhận được hồng ân tha thứ của Thiên Chúa, tất thảy chỉ vì họ chưa thực lòng tha thứ cho tha nhân, những người đã lỗi phạm đến họ.

Source: <https://vietcatholic.net/News/Html/284872.htm>

# VỊ THẨM PHÁN CHÍ CÔNG

*Suy Niệm Chúa Nhật XXIV Thường Niên- A (Mt 18,21-35)*

Cuộc sống luôn đầy rẫy bất công. Những người nghèo và thấp cổ bé miệng phải chịu nhiều oan ức, nhất là trong những chế độ chính trị hà khắc và độc tài. Con người có xu hướng chịu đựng và buộc chấp nhận, như một thứ luật rừng trong xã hội: cá lớn nuốt cá bé. Trước những bất công, nhiều khi người ta chỉ biết kêu trời. Phải chăng lúc nào lý cũng thuộc về kẻ mạnh? Phải chăng những người bé mọn luôn phải gánh chịu những thiệt thòi? Lời Chúa hôm nay muốn khẳng định với chúng ta: Không phải như vậy. Thiên Chúa là vị Thẩm phán chí công. Người lắng nghe và bênh vực những người cô thế cô thân và những người bị gạt ra bên lề của cuộc sống.

Trong Bài Tin mừng, vị Thẩm phán được diễn tả như một vị vua và với cách gọi “tôn chủ”, thể hiện người đáng kính trọng và là một người liêm khiết. Vị tôn chủ đã chạnh lòng thương trước lời van xin của người đầy tớ và sẵn sàng tha cho hẳn món nợ rất lớn là mười ngàn yến vàng. Chúng ta nhớ đến bài giảng của Chúa Giêsu về ngày tận thế (x. Mt 25,31-46). Lúc đó, vị thẩm phán cũng được gọi là **“Đức Vua”** xét xử người lành cũng như kẻ dữ, tùy theo việc họ đã làm khi còn sống trên dương gian. Trước đó, vị thẩm phán cũng được dùng với danh xưng **“Con Người”**. “Con Người” hay “Con loài người” là danh xưng chính Chúa Giêsu đã dùng để chỉ bản thân Người. Như thế, vị thẩm phán sẽ xét xử loài người là chính Chúa Giêsu, như chúng ta đọc trong kinh Tin kính: *“Ngày sau bởi trời lại xuống phán xét kẻ sống và kẻ chết”*.

Hình ảnh vị tôn chủ trong Tin Mừng hôm nay cho thấy đó là vị Thẩm phán vừa công bằng vừa bao dung nhân hậu. Vị thẩm phán ấy chạnh lòng thương trước nỗi khổ của con người và sẵn sàng tha thứ nếu người ấy khiêm tốn kêu xin. Tuy vậy, ngài cũng nghiêm khắc với kẻ gian manh, chỉ biết khúm núm trước người chủ nợ, mà lại táng tận lương tâm đối với bạn hữu đang mắc nợ mình chỉ có một trăm quan tiền, trong khi món nợ mình được tha có giá trị gấp nhiều lần.

Nếu Thiên Chúa là vị Thẩm phán khoan dung nhân hậu, thì những ai tin vào Ngài cũng phải khoan dung nhân hậu như thế. Những ai cố chấp, hận thù và ích kỷ không thể lãnh nhận ơn tha thứ của Thiên Chúa. Người đầy tớ có trái tim chai đá trước lời van xin của

tha nhân bị ông chủ kết án là đồ gian ác. Hơn thế nữa, anh ta phải vào tù và phải trả món nợ trước đây ông chủ đã có ý tha, vì thấy anh ta đáng thương và vì lời van xin thống thiết. Trong thực tế, con người dễ hạ mình trước mặt Thiên Chúa, nhưng lại xảo trá và mưu mô đối với đồng loại.

Lời kết câu chuyện của Chúa Giêsu cũng là tóm lược lời kinh Lạy Cha: *“Ấy vậy, Cha của Thầy ở trên trời cũng sẽ đối xử với anh em như thế, nếu mỗi người trong anh em không hết lòng tha thứ cho anh em mình”*. Đây cũng là nội dung của Bài trích sách Huấn Ca: *“Hãy bỏ qua điều sai trái cho kẻ khác, thì khi bạn cầu khẩn, tội lỗi bạn sẽ được tha”* (Bài đọc I). Bao dung nhân hậu, tha thứ yêu thương. Đó là cốt lõi của giáo huấn Kinh Thánh, nhất là trong giáo huấn của Chúa Giêsu. Hãy tha thứ vì con người sống trên trần gian đều là bất toàn. Khi tha thứ, ta mở cho người khác một con đường hướng tới tương lai. Giáo huấn Kitô giáo còn khẳng định: khi tha thứ là ta được thứ tha; khi cho đi ta sẽ nhận lãnh. Tha thứ sẽ đem lại cho chúng ta niềm vui, sự thanh thản và yêu đời. Người Việt Nam chúng ta thường nói” đòi có vay có trả”, “gieo nhân nào gặt quả nấy”. Có người bức xúc vì thấy kẻ gian ác cứ sống nhơn nhơn, bất chấp đạo lý luân thường, ấy vậy mà họ vẫn giàu có hoặc may mắn. Nếu họ chưa phải trả giá cho sự gian ác họ đã gây ra cho người khác, là vì chưa đến thời đến buổi đó thôi, vì “lưới trời lồng lộng, thưa mà khó thoát”, như cổ nhân đã dạy. “Thưa Thầy, nếu anh em con cứ xúc phạm đến con, thì con phải tha đến mấy lần? Có phải đến bảy lần không?” Ông Phêrô vừa đặt câu hỏi, vừa tự đưa ra câu trả lời. Khi khẳng định tha thứ bảy lần, ông cũng cho mình là rất quảng đại, vì thói quen của người Do Thái thường tha cho một người xúc phạm mình hai lần (Theo Anselm Grün, một chuyên viên Kinh Thánh). Số 7 cũng là con số hoàn thiện. Câu trả lời của Chúa Giêsu muốn khẳng định rằng, Phêrô cũng như những ai tin vào Chúa phải tha thứ vô biên, không giới hạn và lặp đi lặp lại nhiều lần tới mức không đếm xuể.

Chúa Giêsu so sánh chúng ta với người đầy tớ cứng lòng không tha cho bạn mình, trong khi Thiên Chúa là Đấng bao dung. Ngài đã tha hết mọi nợ nần cho chúng ta trong Con của Ngài. Xin lưu ý chữ “đồng bạn” được sử dụng năm lần trong đoạn Tin Mừng này để chỉ mối tương quan giữa hai người cùng là con nợ. “Đồng bạn” ở đây có nghĩa là tha nhân và là người cùng phục vụ một tôn chủ Trong hành trình cuộc đời,

# ĐÓNG GÓP QUỸ DSF 2023

Giáo xứ phải đóng góp cho quỹ DSF Tổng Giáo Phận Galveston-Houston năm 2023: . . . . .	\$ 62,000.00
Số tiền đã đóng tính đến ngày 17/8/2023 . . . . .	\$32,121.00
Số tiền còn phải đóng: . . . . .	\$29,897.00

con người sống với và sống cho tha nhân. Chỉ khi nào ý thức được điều này, chúng ta mới tìm được hạnh phúc. Một cuộc sống biết chia sẻ cảm thông sẽ đong đầy niềm vui. Cũng vậy, ý thức sống hay chết đều thuộc trọn về Chúa sẽ giúp chúng ta cảm nhận được tình thương của Ngài giữa những khó khăn trắc trở trong cuộc đời. (Bài đọc II). Chúa Giêsu là mẫu gương cho chúng ta về tâm tình phó thác. Người cũng là mẫu mực cho chúng ta triết lý sống vì hạnh phúc của tha nhân. Trên cây thập giá, Chúa đã xin ơn tha thứ cho những kẻ hành hạ mình. Yêu thương và tha thứ, cầu nguyện cho kẻ thù, những đức tính này làm cho chúng ta nên giống Đức Giêsu Kitô.

ĐTGM. Giuse Vũ Văn Thiên

Source: [https://giaophanlongxuyen.org/tin-tuc/cac-bai-suy-niem-chua-nhat-24-tn-nam-a.html#\\_Toc143848904](https://giaophanlongxuyen.org/tin-tuc/cac-bai-suy-niem-chua-nhat-24-tn-nam-a.html#_Toc143848904)

## TUẦN CỬU NHẬT KÍNH THÁNH GIUSE, CẦU NGUYỆN CHI HỘI CHỢ THU YÊU THƯƠNG 2023

Tiếp nối truyền thống tốt đẹp của Giáo xứ, vào các ngày chuẩn bị cho Hội Chợ hàng năm, Giáo xứ thường chạy đến kêu cầu Thánh Cả Giuse, xin Người chuyển cầu cùng Chúa ban muôn ơn lành cho mọi thành viên, cho công việc chuẩn bị và diễn tiến của Hội Chợ được diễn ra trong sự yêu thương, quan phòng của Chúa.

Vào các ngày trong tuần, kể từ ngày 25 tháng 9 đến ngày 5 tháng 10 (Trừ các ngày Thứ Bảy và Chúa Nhật), trước các thánh lễ chiều, lúc 5:15pm, cộng đoàn phụng vụ sẽ cử hành Tuần Cửu Nhật kính Thánh Cả Giuse. Xin kính mời quý ông bà và anh chị em tham dự.

## TRUNG TÂM GIÁO DỤC GX ĐỨC MẸ LAVANG

Kính mời quý vị phụ huynh đến tham dự buổi họp đầu năm của Khối Thêm SỨC 1 & 2. Trong buổi họp này, chúng ta sẽ tham khảo về những đề mục như sau:

- 1) Gặp gỡ Ban Giảng Huấn Khối Thêm SỨC
- 2) Chia sẻ về Giáo Huấn của Chương Trình Thêm SỨC
- 3) Chia sẻ Chương trình Tĩnh Tâm cho các em
- 4) Chia sẻ về điều kiện chọn lựa Người Đỡ Đầu

5) Khối Thêm SỨC 2 (GL10), Thâu nhận lý lịch gia đình và cá nhân, đóng \$300 Lệ Phí cho 3 ngày Tĩnh Tâm và các chương trình cuối năm, Thánh Lễ Thêm SỨC  
Địa điểm và thời gian của buổi họp:  
Địa Điểm: Nhà Nguyễn bên Linh Đài  
Ngày Họp: Chúa Nhật, ngày 1 tháng 10 năm 2023  
Thời Gian: 10g30 sáng đến 12g30 trưa  
Xin chân thành cảm ơn quý phụ huynh và Chúng tôi mong được gặp tất cả quý vị.

## HỘI ĐỒNG HƯƠNG TÂN VIỆT THÔNG BÁO

Hội Đồng Hương Tân Việt sẽ có buổi họp mặt mừng lễ bốn mạng kính Thánh Nữ Têrêsa Hải Đông vào Chúa Nhật ngày 24 tháng 9 năm 2023 từ 10 giờ sáng đến 5 giờ chiều và Thánh Lễ sẽ bắt đầu lúc 11 giờ sáng tại Nhà Nguyễn bên Linh Đài. Xin liên lạc Ông Nguyễn Đình Dũng 832-390-9687 hoặc Ông Đỗ Khắc Khiết 832-909-8778 để biết thêm chi tiết.

## THÔNG BÁO LỚP GIÁO LÝ THÊM SỨC NGƯỜI LỚN

Giáo Hội Công Giáo khuyến khích tất cả những ai đã Rửa Tội và đã Rước Lễ Lần Đầu và nay đã trên 18 tuổi nhưng vì lý do hoặc hoàn cảnh nào đó mà chưa lãnh nhận Bí Tích Thêm SỨC nên học hỏi giáo lý để nhận lãnh Bí Tích Thêm SỨC.

**“Tất cả những ai đã lãnh bí tích Thánh Tẩy, nhưng chưa nhận bí tích Thêm SỨC, đều có thể và phải lãnh nhận bí tích Thêm SỨC (x. CIC khoản 889, 1). Ba bí tích Thánh Tẩy, Thêm SỨC và Thánh Thể tạo thành một thể thống nhất, nên “các tín hữu buộc phải lãnh nhận bí tích Thêm SỨC vào thời gian thích hợp” (x CIC, can .890.). Thiếu bí tích Thánh Thể và Thêm SỨC, Thánh Tẩy chắc chắn thành sự và hữu hiệu, nhưng việc khai tâm Ki-tô giáo vẫn chưa trọn vẹn.” (GLHTCG 1306)**

Lớp học sẽ bắt đầu từ Chúa Nhật 9/24/2023 và kết thúc vào Lễ Chúa Thánh Hiện Xuống, ngày 5/19/2024.  
Giờ học: Chúa Nhật 10g30 sáng đến 12g00 trưa.

Giáo Xứ bắt đầu nhận ghi danh từ ngày 9/10/2023 đến 9/23/2023. Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ để ghi danh (281) 999-1672 hoặc anh Nguyễn Nhật (832) 381-8103.

# Hội Chợ *Thu* YÊU THƯƠNG 2023

**GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG**

12320 Old Foltin Rd., Houston, TX 77086

www.lavangchurch.org 281-999-1672

Thứ Sáu 06 tháng 10 ( 7pm - 11pm )

Thứ Bảy 07 tháng 10 ( 9am - 11pm )

Chủ Nhật 08 tháng 10 ( 8am - 8pm )



## LƯU Ý ĐẶC BIỆT TRONG TUẦN HỘI CHỢ

Chúa Nhật, ngày 8 tháng 10 năm 2023, giáo xứ sẽ có Hội Chợ Thu Yêu Thương.

1. Giáo xứ không có thánh lễ 6 giờ chiều Chúa Nhật ngày 8 tháng 10 năm 2023
2. Đặc biệt, sẽ có thánh lễ “Kết Thúc Hội Chợ” lúc 9 giờ tối Chúa Nhật ngày 8 tháng 10 năm 2023

# CẦN LÁ MƠ CHO HỘI CHỢ THU 2023

Giáo xứ cần nhiều lá mơ cho Hội Chợ. Gia đình nào có, xin mang đến để tại hội trường. Xin đa tạ!

## THÔNG BÁO CỦA BAN AN NINH GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

Kính thưa quý ông bà và anh chị em. Như chúng ta đã biết, Hội Chợ Thu Yêu Thương đã gần đến. Ban An Ninh xin kính mời các anh em từ 18 tuổi trở lên, xin ghi danh để giúp đỡ giáo xứ trong 3 ngày hội chợ. Xin Thiên Chúa Toàn Năng và Đức Mẹ La Vang trả công bội hậu cho anh chị em. Xin liên lạc Anh Bùi Thắng, 832-722-9801, Anh Kevin, 832-335-2423, hay Anh Cảnh Sát Dũng Đình, 832-800-2000, để biết thêm chi tiết.

## ĐÓNG GÓP TRỰC TUYẾN ONLINE GIVING

<https://giving.parishsoft.com/app/giving/lavangchurch>

# TỔNG KẾT TÀI CHÁNH

TUẦN CHÚA NHẬT NGÀY 10/9/2023

Các Thánh Lễ Chúa Nhật . . . . .	\$15,520.00
Xin tiền lần II cho quỹ DSF . . . . .	\$1,652.00
Xin tiền lần II cho Trường Đại Học Saint Thomas . . . . .	\$3,364.00
Hội Legio mariae dâng Quỹ Bảo Trì & Phát Triển . . . . .	\$8,845.00
Quỹ Bảo Trì & Phát Triển . . . . .	\$2,928.00
Ghi Danh GL & VN 2023-2024 . . . . .	\$1,125.00
Đóng Góp trên website của Giáo Xứ . . . . .	\$298.00
Đám Tang ( Sách & Church Fee) . . . . .	\$910.00
Quảng Cáo Trên Bản Tin Mục Vụ . . . . .	\$3,175.00
Bán Vé Số HCTYT tại GX Các Thánh Tử Đạo\$ . . . . .	\$8,418.00
Vé Số HCTYT 2023 . . . . .	\$7,760.00
Bảo Trợ HCTYT 2023 . . . . .	\$3,965.00
<b>TỔNG CỘNG . . . . .</b>	<b>\$57,960.00</b>

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn quý ông bà anh chị em và các đoàn thể đã rộng rãi đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ.

# BẢO TRỢ HỘI CHỢ THU YÊU THƯƠNG 2023

- Majestic Oaks Wedding & Event Venue . . . . . \$2,500.00
- GD ReMax Trương Bùi LV 395 . . . . . \$1,000.00
- GD BS Đăng Phạm - LV 1122 . . . . . \$2,000.00
- GD Bà Cố Cha Thiên Ân - CA . . . . . \$2,000.00
- GD Lab C Food Kitchen. . . . . \$1,000.00
- GD Ryan Hoat Luu & Hương- LV 1352 . . . . . \$1,000.00
- GD Trần Thiết Hùng- LV 116 . . . . . \$350.00
- GD Bà Cố Đình Thị Thê - LV 105 . . . . . \$500.00
- GD Lê Trung Phương - LV 1986 . . . . . \$300.00
- Kim Ngân New York Life . . . . . \$750.00
- GD Xuân Tracy Earthman - LV 2057 . . . . . \$2,500.00
- GD Tâm Đỗ Realtor - LV 2057 . . . . . \$2,500.00
- GD Bảo Long Giò Chả . . . . . \$1,500.00
- GD Chợ Thăng Hưng . . . . . \$6,000.00
- GD LT Tofu & Fast Food . . . . . \$2,000.00
- The Best Rate INS. . . . . \$1,500.00
- GD Đỗ Tinh Tina - LV 1066. . . . . \$200.00
- A Plus Roofing & Construction. . . . . \$750.00
- GD Dr. Ninh Pham - LV 2579 . . . . . \$5019.73
- GD Nguyễn An Bày- LV 436. . . . . \$100.00
- GD Hoàng Thị Thành- LV 282 . . . . . \$500.00
- GD Đình Quang Thịnh- LV 372 . . . . . \$100.00
- GD Nguyễn Trọng Hiền- LV 314. . . . . \$200.00
- GD Lưu Trung Thành- LV 228 . . . . . \$200.00
- GD Du Trác Bằng - LV80. . . . . \$500.00
- GD Phạm Thu Nguyệt - Oakland, CA . . . . . \$500.00
- GD DB Pharmacy- Bảo Tô. . . . . \$700.00
- GD Phở 45 . . . . . \$500.00
- GD Dương Hữu Thái - LV 417 . . . . . \$700.00
- GD Lương Tấn Phú - LV 107 . . . . . \$500.00
- GD Mai Huỳnh - LV 934 . . . . . \$100.00
- GD Anne Anh Phạm - LV 29 . . . . . \$50.00
- GD Hồ Thanh Xuân - LV 1998 . . . . . \$50.00
- GD Bùi Văn Nhất - LV 12 . . . . . \$500.00
- GD Nguyễn Thị Tuyết - LV 1163. . . . . \$200.00
- GD Thoa Vũ - LV 2765 . . . . . \$70.00
- GD Vũ Hải - LV 1187 . . . . . \$150.00
- GD Bích Huyền . . . . . \$100.00
- GD Ẩn Danh . . . . . \$50.00
- GD Nguyễn Nhân - LV 1315. . . . . \$50.00
- GD Hoàng Thu Thủy - LV 2713 . . . . . \$50.00
- GD Đoàn Thị Hương - LV 46. . . . . \$150.00
- GD Trần Đức Hiệu - LV 2638. . . . . \$200.00
- GD Hoàng Ngọc - LV 2182 . . . . . \$200.00
- GD Trần Ngọc Thanh IV 516 . . . . . \$1500.00
- GD Hoàng Ngọc - LV 2182 . . . . . \$200.00
- GD Vũ Đình Thanh - LV 2963 . . . . . \$100.00
- GD Hoàng Lý - LV 560. . . . . \$250.00
- GD Chị Linda. . . . . \$100

48. GĐ Nguyen Ngọc Thành - LV 318. . . . .	\$1000.00
49. GĐ Nguyễn Đức Mỹ- LV 2215 . . . . .	\$1000.00
50. GĐ Giò Chả Xóm Mới	\$150.00
51. Ẩn Danh . . . . .	\$140.00
52. Ẩn Danh . . . . .	\$100.00
53. GĐ Vũ Thị Mừng - LV 504 . . . . .	\$200.00
54. GĐ VoVi Nam - LV 1080 . . . . .	\$100.00
55. GĐ Trần Đăng Minh - LV 226 . . . . .	\$100.00
56. GĐ Bùi Đình Thắng - LV 1945 . . . . .	\$300.00
57. GĐ Nguyễn Thị Định - LV 2109. . . . .	\$15.00
58. GĐ Nguyen Vũ Sơn - LV 88 . . . . .	\$100.00
59. GĐ Nguyen Cecile Diep & Tham - LV 2472	\$100.00
60. GĐ Joseph Dang - LV 144 . . . . .	\$100.00
61. GĐ Đoàn Bốn. . . . .	CS Thanh Tuyển
62. GĐ Chợ Bến Thành . . . . .	CS Tuấn Vũ & CS Nhật Lâm
63. GĐ AC Phương . . . . .	CS Hàn Thái Tú
64. GĐ Hảo Thảo. . . . .	CS Minh Tuyết & CS Đơn Hồ
65. GĐ Chị Trang . . . . .	CS Mai Thiên Vân
66. GĐ Cường Loan và Tâm Hạnh - CS Ngọc Ngũ & CS Châu Ngọc Hà & CS Hoàng Hiệp	
67. GĐ A Lộc . . . . .	CS Phương Anh
68. GĐ Chị Nhan Marie . . . . .	CS Victoria
69. GĐ Trần Duy Minh - LV 2651 . . . . .	\$200.00
70. GĐ Vũ Ngọc Cối - LV 1805 . . . . .	\$50.00

25. GĐ Đinh Quang Thịnh- LV 372 . . . . .	\$150.00
26. GĐ Mạc Bùi - LV 328 . . . . .	\$300.00
27. Liên Các Bà Mẹ Công Giáo. . . . .	\$260.00
28. GĐ Chị Phương- LV 1585 . . . . .	\$150.00
29. GĐ Hoàng Thu Yến. . . . .	\$100.00
30. GĐ Yến Nguyễn . . . . .	\$100.00
31. GĐ Long Nguyễn- LV 1897 . . . . .	\$150.00
32. GĐ Briton Tinh . . . . .	\$20.00
33. GĐ Nhung Phạm . . . . .	\$40.00
34. GĐ Dominic Tran- LV 525 . . . . .	\$150.00
35. GĐ Tâm & Thùy. . . . .	\$80.00
36. GĐ Trần Văn Quang- LV 1244 . . . . .	\$150.00
37. GĐ Nhi Nguyễn . . . . .	\$40.00
38. GĐ Dương Hữu Thái- LV 417 . . . . .	\$185.00
39. GĐ Trần Kim Anh- LV 3017. . . . .	\$30.00
40. GĐ Nhi Nguyễn . . . . .	\$40.00
41. GĐ Nguyễn An Bảy- LV 436. . . . .	\$150.00
42. GĐ Ẩn Danh . . . . .	\$50.00
43. GĐ Vũ Hải - LV 1187 . . . . .	\$150.00
44. GĐ Nguyễn Nhân - LV 1315. . . . .	\$50.00
45. GĐ Hoàng Thu Thùy - LV 2713 . . . . .	\$50.00
46. Đoàn Tổng Đổ Fatima . . . . .	\$905.00
47. GĐ Đoàn Xuân Huân - LV 531 . . . . .	\$150.00
48. GĐ Ẩn Danh . . . . .	\$150.00
49. GĐ Ẩn Danh . . . . .	\$100.00
50. GĐ Thuấn Trần - LV 1620 . . . . .	\$200.00
51. GĐ Đặng Phán - LV 172 . . . . .	\$150.00
52. GĐ Ẩn Danh . . . . .	\$100.00
53. GĐ Phạm T Đào. . . . .	\$150.00
54. GĐ Phan Xuân Long - LV 2576. . . . .	\$150.00
55. GĐ Tran N Bac - LV 1511 . . . . .	\$150.00
56. GĐ Vương Phạm - LV 1166 . . . . .	\$150.00
57. GĐ Vũ Thị Sa - LV 1800 . . . . .	\$150.00
58. GĐ Nguyễn Việt Trinh - LV 352 . . . . .	\$150.00
59. GĐ Ẩn Danh . . . . .	\$150.00
60. GĐ Nguyễn Thị Kim Dung - LV 21. . . . .	\$200.00
61. GĐ Khánh Nguyễn - LV . . . . .	\$150.00
62. GĐ Nguyễn Tài Peter - LV 660 . . . . .	\$150.00
63. GĐ Thân Minh Tuấn - LV 1952 . . . . .	\$150.00
64. GĐ Huỳnh Kim Chương - LV 220. . . . .	\$150.00
65. GĐ Trần Văn Nguyên - LV 847 . . . . .	\$100.00
66. GĐ Kiều John - LV 2997 . . . . .	\$150.00
67. GĐ Đoàn Thị Thọ Donna - LV 798. . . . .	\$150.00
68. GĐ Nguyễn Ngọc Bích - LV 1930 . . . . .	\$150.00
69. GĐ Nguyễn Trí Quang - LV 2217 . . . . .	\$175.00
70. GĐ Nguyễn Chiêu Dương - LV 171. . . . .	\$150.00
71. GĐ Quách Văn Minh - LV 2100 . . . . .	\$150.00
72. GĐ Nguyễn Minh - LV 1322. . . . .	\$150.00
73. GĐ Nguyễn Văn Báu - LV 1562. . . . .	\$150.00
74. GĐ Hoàng Thị Sâm - LV315. . . . .	\$150.00
75. GĐ Trần Văn Hiệp - LV 926 . . . . .	\$100.00
76. GĐ Nguyễn Mạnh Hường - LV 2036 . . . . .	\$150.00

## BẢO TRỢ VÉ SỐ HỘI CHỢ THU YÊU THƯƠNG 2023

1. GĐ Phạm Nguyen - LV 590 . . . . .	\$150.00
2. GĐ Vũ Đình Quốc - LV 1983 . . . . .	\$100.00
3. GĐ Trần Thiết Hùng- LV 116 . . . . .	\$150.00
4. GĐ Ẩn Danh. . . . .	\$20.00
5. GĐ Phạm Thị Huệ . . . . .	\$150.00
6. GĐ Trần Công Thuấn - LV 2344. . . . .	\$1,000.00
7. GĐ Ông Cổ Hùng - LV 112 . . . . .	\$150.00
8. GĐ Uông Thoa - LV 425 . . . . .	\$40.00
9. GĐ Phu Ton - LV 1085 . . . . .	\$150.00
10. GĐ Ẩn Danh . . . . .	\$60.00
11. GĐ Bùi Vinh - LV 2372. . . . .	\$100.00
12. GĐ Ngọc Trương - LV 1194 . . . . .	\$150.00
13. GĐ Ẩn Danh . . . . .	\$50.00
14. GĐ Hoàng Huấn - LV 1284 . . . . .	\$150.00
15. GĐ Trần Ralph- LV 1686. . . . .	\$150.00
16. GĐ Lâm Nhật Khánh - LV 152. . . . .	\$150.00
17. GĐ Trần Tiến Anh - LV 1723. . . . .	\$150.00
18. GĐ Vũ Sỹ Hóa- LV 1914 . . . . .	\$150.00
19. GĐ Trần Thị Hương- LV 1502 . . . . .	\$200.00
20. GĐ Huỳnh Thái An- LV 1554. . . . .	\$150.00
21. GĐ Đinh Xuân Thu- LV 1615. . . . .	\$150.00
22. GĐ Nguyễn Ngọc Thanh- LV 432 . . . . .	\$50.00
23. GĐ Hoàng Thị Thành- LV 282 . . . . .	\$150.00
24. GĐ Huỳnh Ngọc Tuấn- LV 2994 . . . . .	\$80.00



77. GĐ Khuất Thị Nghiêm – LV 1955 . . . . .	\$150.00
78. GĐ Trần Văn Bình – LV 448 . . . . .	\$150.00
79. GĐ Trần Công Thuận – LV 2344. . . . .	\$150.00
80. GĐ Nguyễn Lệ Trang – LV 2273 . . . . .	\$150.00
81. GĐ Huỳnh Thị Rõ – LV 1558 . . . . .	\$150.00
82. GĐ Nguyễn Ngọc Thanh – LV 318. . . . .	\$150.00
83. GĐ Quách Ngọc Việt – LV 2669 . . . . .	\$150.00
84. GĐ Phong Nguyễn – LV 865. . . . .	\$150.00
85. GĐ Lưu Minh Trí – LV 1508. . . . .	\$150.00
86. GĐ Thảo Đỗ . . . . .	\$100.00
87. GĐ Lê Văn Tường – LV 2017 . . . . .	\$150.00
88. GĐ Cung Phạm – LV 1559. . . . .	\$100.00
89. GĐ Đinh Viết Hương – LV 2015 . . . . .	\$150.00
90. GĐ Nguyễn Văn Phúc – LV 817. . . . .	\$150.00
91. GĐ Thuận Phan – LV 328. . . . .	\$540.00
92. GĐ Nguyễn Đức Mỹ – LV 2215 . . . . .	\$150.00
93. GĐ Ẩn Danh . . . . .	\$150.00
94. GĐ Tôn Nguyễn Thành – LV 1007. . . . .	\$130.00
95. GĐ Nguyễn Văn Lâm – \$40.00	
96. GĐ Hạnh Nguyễn – LV 2749. . . . .	\$150.00
97. GĐ Ẩn Danh . . . . .	\$110.00
98. GĐ Đặng Kim Tuấn – LV 2530 . . . . .	\$80.00
99. GĐ Ngô Mạnh Tiến – LV 2320 . . . . .	\$60.00
100. GĐ Nguyễn Văn Đức – LV 1139 . . . . .	\$150.00
101. GĐ Trần Văn Nguyên – LV 847 . . . . .	\$40.00
102. GĐ Henry Cao – LV 1742. . . . .	\$150.00
103. GĐ Ẩn Danh . . . . .	\$200.00
104. GĐ Nguyễn Trung Thành – LV 1080 . . . .	\$200.00
105. GĐ Vũ Thị Mừng – LV 504. . . . .	\$150.00
106. GĐ Đoàn Tấn Long – LV 2098. . . . .	\$150.00
107. GĐ Nguyễn Văn Hùng – LV 378 . . . . .	\$175.00
108. GĐ Ẩn Danh . . . . .	\$100.00
109. GĐ Ẩn Danh . . . . .	\$75.00
110. GĐ Trần Duy Minh – LV 2651. . . . .	\$150.00
111. GĐ Vũ Ngọc Cối – LV 1805 . . . . .	\$60.00
112. GĐ Nguyễn Khắc Trúc – LV 134 . . . . .	\$150.00
113. GĐ Peter & Annie Nguyễn – LV 243. . . .	\$150.00
114. GĐ Trương Ngọc Anh – LV 1194. . . . .	\$150.00
115. GĐ Nguyễn Văn Vinh – LV 2803 . . . . .	\$150.00
116. GĐ Nguyễn Khắc Quyển – LV 1207	\$200.00
117. GĐ Trần Hoàng Thái – LV 1775 . . . . .	\$40.00
118. GĐ Trần Đức Chế – LV 656 . . . . .	\$200.00
119. GĐ Phạm Mục – LV 1147. . . . .	\$200.00
120. GĐ Bà Cố Đoàn Đức Ruyên– LV 310 . . . .	\$150.00
121. GĐ Bà Trần Quang Đản – LV 109 . . . . .	\$200.00
122. GĐ Phạm Thanh Minh – LV 879 . . . . .	\$150.00
123. GĐ Bùi Văn Liêng – LV 2390 . . . . .	\$140.00
124. GĐ ÔB Cố Lại Văn Phục – LV 34. . . . .	\$150.00
125. GĐ Hoàng Nhật Bằng – LV 1733 . . . . .	\$50.00
126. GĐ Đoàn Minh Phước – LV 2998 . . . . .	\$150.00
127. GĐ Trần Tiến Doanh – LV 1839 . . . . .	\$300.00

128. GĐ Trần Toàn – LV 1195 . . . . .	\$210.00
129. GĐ Trần Đăng Minh – LV 226. . . . .	\$150.00
130. GĐ Đặng Vinh Phúc – LV 913. . . . .	\$150.00

## ĐÓNG GÓP CHO QUỸ BẢO TRÌ & PHÁT TRIỂN GIÁO XỨ

(BAO THƯ MÀU TRẮNG VIÊN VÀNG)

Những quý vị đóng góp cho quỹ bảo trì & phát triển triển Chúa Nhật ngày 10/09/2023

1. GĐ Võ Thuật VoViNam – . . . . .	\$1,200.00
2. GĐ Ping Pong Club – . . . . .	\$400.00
3. GĐ Phạm Đình Giang –. . . . .	\$200.00
4. GĐ Trần Vũ Tuấn Giang – LV 1121 . . . . .	\$100.00
5. GĐ John Đào – LV 710 . . . . .	\$50.00
6. GĐ Võ Hoàng Đức Lâm – LV 2528 . . . . .	\$50.00

Các phong bì dưới \$50.00- \$323.00

Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ bảo trì & phát triển Chúa Nhật ngày 10/09/2023- 38 phong bì

## QUỸ TIẾT KIỆM 2023

Quỹ tiết kiệm năm 2019 . . . . .	\$9,430.98
Quỹ tiết kiệm năm 2020 . . . . .	\$10,940.57
Quỹ tiết kiệm năm 2021 . . . . .	\$17,851.47
Quỹ tiết kiệm năm 2022 . . . . .	\$20,126.12
22. GĐ Đoàn Tấn Long – LV 2098 . . . . .	\$34.68
23. GĐ Nguyễn Bình – LV 2673 . . . . .	\$18.95
24. GĐ Ẩn Danh . . . . .	\$59.00
25. GĐ Nguyễn Ngọc Cẩn – LV 2241 . . . . .	\$30.45
26. GĐ Hiếu Bùi – LV 2425 . . . . .	\$23.76
27. GĐ Ẩn Danh . . . . .	\$48.05
28. GĐ Vũ Công Duệ – LV 1556. . . . .	\$31.27
29. GĐ Nguyễn Ngọc Thành – LV 318. . . . .	\$125.00
30. GĐ Trần Thanh Việt – LV 2267. . . . .	\$31.10
31. GĐ Phạm Bá Cung – LV 1559. . . . .	\$134.48
32. GĐ Phạm Peter – LV 313 . . . . .	\$38.17
33. GĐ Trần Văn Thái . . . . .	\$34.68
34. GĐ– LV . . . . .	\$43.50
35. GĐ Nguyễn Thanh Nam – LV 286 . . . . .	\$135.00

## DANH SÁCH QUÝ VỊ TRONG GIÁO XỨ QUA ĐỜI THÁNG 9 TỪ NĂM 1992-2023

(MỜI ĐẾN HIỆP DÂNG THÁNH LỄ CHO HỌ)

Họ Và Tên	Ngày Mất
Phêrô Nguyễn Thế Hồng	September 16, 2019
Maria Nguyễn Thị Mừng	September 16, 2019
Vincent Nguyễn Anh Dũng	September 17, 2006

Giuse Nguyễn Duy Thiên	September 19, 2017
Genevieve Nguyễn Thị Hiền	September 20, 2020
Antôn Nguyễn D Tommy	September 22, 2019
Anthony Quang Duc Chu	September 23, 2004
Joseph Trần Ngọc Anh	September 23, 2006
Maria Hoàng Thị Mão	September 24, 2015
Fabiano Hồ Đắc Tuấn	September 25, 2014
Catarina Đình Thị Sen	September 25, 2021
Têrsa Nguyễn Thị La	September 27, 2019
Giuse Nguyễn Hữu Thành Jaden	September 27, 2022
Maria Lâm Thị May	September 28, 2021
Maria Trần Thị Ánh Nguyệt NiKki	September 29, 2022
Maria Hoàng Thị Ca	September 30, 1992
Vincent Đoàn Đức Trạc	September 30, 2003

## DANH SÁCH NGƯỜI YẾU ĐAU BỆNH TẬT TRONG GIÁO XỨ

1. Bà Nguyễn Thị Hào; 2. Bà Anna Nguyễn Thị Vinh; 3. Ông Nguyễn John; 4. Bà Phạm Thị Hoa; 5. Bà Reno Kim; 6. Bà Cự Cố Phạm Thị Quỳ (Trạc); 7. Ông Nguyễn Văn Thuyền; 8. Bà Trần Kim Định; 11. Bà Trần Xuân Hương; 12. Ông Lương Tấn Phú; 14. Ông Đức; 15. Cô Liêu; 16. Cự Nguyễn Thị Sáng; 17. Mẹ Cô Xuân; 18. Bà Phạm Thị Bào; 19. Ông Benedicto Nguyễn Văn Chính; 20. Bà Lê Thị Huê; 21. Ông Trần Kim Quan; 22. Stephenô Trần Kim Sơn; 23. Têrsa Nguyễn Hoàng Bích; 24. Chị Nguyễn Thị Yến; 25. Bà Elizabeth Nhị Lang; 26. Bà Trần Kim Định; 27. Ông Phạm Văn Nam; 28. Bà Trần Thị Cúc; 29. Ông Nguyễn Minh Khiết; 30. Ông Phanxicô Nguyễn Văn Mạng



**ĐỨC TIẾN BUILD & DESIGN**  
**THIẾT KẾ & XÂY DỰNG MỌI CÔNG TRÌNH NỘI THẤT LỚN NHỎ**

- \*\*Remodel tiệm nails, Salon Tóc, Bathroom, Kitchen Sơn, Lót gạch, Lót gỗ, Laminate.
- \*\*Custom kệ, Hàng rào gỗ, sắt & Cổng tự động.
- \*\*Tay nghề & Tinh thần trách nhiệm cao, mong muốn phục vụ quý đồng hương.

Số ĐT: 651-707-5245 - Anh Mỹ,  
951-707-8879 - Anh Đại,  
651-331-8926 Chị Thảo

**The Best Rate Insurance**

**Brian Khoa Nguyen**  
Chuyên viên bảo hiểm sức khỏe & tài chính  
(832) 878 3939

- Hỗ trợ tìm kiếm và đặt hẹn bác sĩ
- Thay mặt khách hàng làm việc với hãng bảo hiểm
- Sức khỏe là chìa khóa hạnh phúc

briannguyen@thebestrateins.com | Thebestrateinsurance.com

**TPL ENERGY** Low Electricity Rates

**LINA Q NGUYEN**  
Energy Analyst

Cell: 713.298.6244  
Office: 713.552.0484  
Fax: 1.800.314.6110

11011 Richmond Ave, Suite 320  
Houston, TX 77042  
Email: admin@tplenergy.com

www.tplenergy.com

**Yummy Pho & Bo Ne Restaurant**

Open 10:30am - 9:00pm Everyday  
\*\*Closed Tuesday\*\*

Address: 17375 Tomball Pkwy Suite 2H, Houston, TX 77064

**Thương Mại Triệu Đô**

**Jennifer Tran (832)412-0169**  
**Vy Tran (713)584-7355**

Mua Bán • Đầu Tư  
Giao Dịch • Tìm kiếm

Các Trang Trại - Các Trung Tâm Thương Mại  
Nhà Hàng Khách Sạn và các cơ sở thương mại khác  
cộng tác với các Realtor,  
Hướng dẫn giấy tờ nhà Bank, Văn phòng luật sư  
Tận tình, kín đáo & tư vấn - **HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ**

**pho SAIGON**  
VIETNAMESE NOODLE HOUSE

12661 Tomball Parkway, #800 Houston, TEXAS 77086  
Phone: 281-506-8768  
Monday - Saturday 10:00 AM-9:00 PM, Sunday 9:00 AM-9:00 PM  
www.phosaigonnoodlehouse.com

### CẦN TÌM THỢ NAIL!

Tiệm đang cần tìm thợ chân tay nước và thợ Nail có kinh nghiệm. Full time hoặc part time OK. Income ổn định quanh năm, có bảo lương, tiệm sang trọng, môi trường làm việc lành mạnh, không tranh giành. Tiệm gần nhà thờ La Vang, và chợ Thang Hung khoảng 20 phút. Xin quý anh chị vui lòng liên lạc số điện thoại: 832-836-9497 832-836-3335

**Katherine Thao Le**  
BROKER & LOAN CONSULTANT

- PRIVATE LENDER
- Lợi tức thấp → không sao
- Bị trở ngại credit → không sao
- Mua bán • Thuê muốn
- Vay tiền • Quán trị

**832.276.0845**  
KatherineYourRealtor7@gmail.com  
10827 BELLAIRE BLVD. #200  
HOUSTON, TX 77072

**CONNECT REALTY**  
"Connection & Collaboration"

### CẦN NGƯỜI !!!

Chủ mới nhà hàng The Pho cần người bếp chính, phụ bếp, sever lương và Tip cao. ĐT: 832-661-0890 hoặc (346) 803-6173  
14243 E Sam Houston N, Ste 900, Houston TX 77044.

### CẦN NGƯỜI GẤP!!

Cần một phụ nữ trung niên chăm sóc mặt Cụ Bà vùng North West. Xin liên lạc ĐT: 281-974-6046

**ĐẠY LÁI XE & ĐƯA ĐÓN**

An toàn - Kinh nghiệm - Tận tâm

- Xe 2 tháng, an toàn cho học viên.
- Tập cho những người đã có bằng nhưng không tự tin lái xe một mình.
- Không thi đậu không lấy tiền.
- Nhận đưa đón phi trường, bác sĩ, bệnh viện...

**346-714-6717**

**AB REALTY & MORTGAGE**

Office: 281.568.9988  
Cell: 832.213.8899  
11828 Bellaire Blvd., Ste.105  
Houston, Texas 77072



**Christine Quynh Nguyen**  
Real Estate & Mortgage Broker  
NLSM# 288981  
www.abrealtymortgage.com

**FIRST CHOICE FAMILY CLINIC**

**832 953 3232**

**11399 VETERANS MEMORIAL DR STE B, HOUSTON TX 77067**  
**10694 JONES RD STE 120, HOUSTON TX 77065**

**NHẬN MEDICARE, OBAMACARE, VÀ CÁC LOẠI BẢO HIỂM**

- Khám tổng quát hàng năm
- Khám bệnh:
  - Cao huyết áp
  - Cao mỡ trong máu
  - Tiểu đường
  - Dự ứng
  - Các bệnh về da
- Giảm cân
- Khám học sinh chơi thể thao
- Chích ngừa



**Dr. VINH VO, DNP**  
**BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE**

**State Farm**

**HONG KONG 3 CENTER**  
**281-444-8555**  
**AUTO - HOME - LIFE - BUSINESS**  
13480 Veterans Memorial Dr.  
Ste.R6 - Houston-Texas 77014



**JULIE NGUYEN**  
Agent

**TRƯỜNG DẠY LÁI XE**

**SAFETY FIRST DRIVING SCHOOL**  
8244 Antoine Dr. Houston, TX 77088 License #1085  
Dạy bằng viết cho người lớn từ 18 tuổi trở lên. Giờ học bằng viết:  
Thứ Tư: 10:00 am - 4:00 pm - Thứ Sáu: 9:00 am - 3:00 pm  
Dạy lái xe, xe hai bánh - Thi bằng tiếng Việt  
Xin liên lạc: Anh Thái (713) 513-0912 hoặc 281-591-7210

**RE/MAX**

**UNITED**  
Commercial • Residential • Leasing

9889 Bellaire Blvd. #118  
Houston, Texas 77036

**Direct: 832-287-8558**

Office: 713-630-8000  
E-Fax: 832-201-7409  
Davidhomelands@gmail.com



**David Huy Nguyen**  
Realtor & Loan Consultant  
RE# 540158

"Each office independently owned & operated"

**Majestic Oaks Wedding & Event Venue**

Majestic Oaks gồm 4 sảnh cưới trong nhà và ngoài trời, sức chứa lên tới 300 khách, chuyên nấu tiệc kiểu Việt Nam hoặc Mỹ theo yêu cầu.

5% phí venue sẽ tặng nhà thờ với quảng cáo này.

20125 Cedar Lane, Tomball, TX 77377  
832-293-0194 • www.majesticoakstx.com



**Grand Opening !!!**  
**ĐÔNG HƯNG MEAT MARKET**

(Hưng Đông Meat Market cũ)

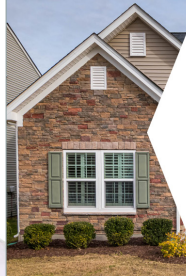
Thịt Heo - Bò Gà Vịt Chả Chiên - Chả Lụa - Chả Mực  
11078 Veterans Memorial Dr. Ste 263  
Houston, TX 77067  
Open 7 days a week 8:00 am - 8:00 pm 281-721-2963

**Cơm Tấm #9**

**VIETNAMESE FOOD: FRESH & HEALTHY**

**832-406-7570 | 281-820-3909**

13411 Tomball pkwy, suite 4, Houston TX 77086  
Open 7 days a week: 7am - 9 pm - www.comtam9.com



**SON PHAM**

**Realtor & Mortgage**

địa ốc + vay \$\$ mua nhà

832. 788. 8263

sonprealty@gmail.com



7474 S Kirkwood Rd, Ste 207, Houston TX 77072

**HƯƠNG XUÂN TOFU**

8388 W. Sam Houston Parkway S.  
Suite 128, Houston, TX 77072  
Cellphone (281) 416-6231



**Houston Comprehensive Rheumatology**



**Tiến Sĩ Bác Sĩ Nguyễn Thế Bảo**  
9717 Jones Rd. Suite 200.  
Houston, TX 77065

Tận tâm, uy tín và trung thực  
Chuyên khám và điều trị:  
Sưng gân, sưng cơ, đau khớp, thấp khớp,  
loãng xương, gut, và lupus.

Xin gọi: **832-688-9463**  
và bấm số 3 để nói tiếng Việt

**Bryan Tran A/C**  
**Heating & Refrigeration**

PHỤC VỤ TẬN TÂM, GIÁ PHẢI CHANG!  
FREE ESTIMATE TRÊN VÙNG NORTH & NORTHWEST.  
10% OFF ANY EQUIPMENT REPLACEMENT.

11130 HERON VILLAGE DR. HOUSTON, TX 77064  
LICENSED & INSURED

**LIÊN LẠC BẢO TRẦN 713-839-6798 OR 832-373-2820**

**AIR TECH**  
**AC SERVICE**  
Air Conditioning & Heating



**CHUYÊN SỬA CHỮA VÀ LẮP ĐẶT CÁC LOẠI**  
**MÁY LẠNH, MÁY SÚI MỐI,**  
**TRANE, CARRIER, YORK, GOODMAN...**



- Làm Việc - Giá Cả -  
TẬN TÂM - THẬT NHẪNG

\*có bảo hiểm và bằng TACLB83474

**Xin gọi Hong (832) 517-2477**

**www.airtechacservice.com**

**ĐẶC BIỆT: GIẢM 10% KHI THAY MÁY LẠNH MỚI**  
Định giá miễn phí (khi thay máy mới).

Phục vụ vùng  
Northwest  
Houston.

TRUNG TÂM NHA KHOA

**DENTISTS AT LINCOLN GREEN**

Bs. Nha Khoa  
**HIỂN V. TRƯƠNG, D.D.S.**  
**PHƯƠNG T. LE PHƯỚC, D.D.S.**  
11307 Veterans Memorial, Houston 77067  
**TEL: 281-583-9001**



**COME & SEE NGUYEN AUTO REPAIR**

12130 Antoine Drive, Suite E, Houston, TX 77066  
(Veterans Memorial @ Antoine Drive)



**COMPLETE AUTO SERVICES**  
**STATE INSPECTION**



**1 YEAR WARRANTY ON PART AND LABOR**

**Peter Nguyen**

**Tel: 281-586-8980 - Cell: 281-857-3974**

Mon-Fri: 8:00am - 6:00pm  
Sat.: 8:00am - 5:00pm

**Nha sĩ VÕ GIA HUÂN, D.D.S.**

**Devine Dental**

12834 A Willow Center Dr, Houston  
(gần Willowbrook Mall trên FM1960)



Nha Sĩ Võ Gia Huân là Bác Sĩ Nha Khoa tổng quát cho mọi lứa tuổi trên 10 năm kinh nghiệm, khéo léo tận tâm và nhẹ tay sẽ tạo cho bạn và gia đình một nụ cười tươi đẹp và tự nhiên.  
Văn phòng mở cửa từ thứ ba đến Chúa Nhật, nhận bảo hiểm, CHIPS, và Medicaid. hãy gọi số điện thoại: 832-531-0588 gặp anh Hùng để lấy hẹn.

Visit Us @ [www.nwhoustondentists.com](http://www.nwhoustondentists.com)



**Tam Do**  
REALTOR

Texas  
United Realty

**Cell: 281-948-6790**  
**Tamdorealtor@gmail.com**

Texas United Realty  
10920 Grant Rd.  
Houston, TX 77070



**MUA - BÁN - ĐẦU TƯ - CHO THUÊ - NHÀ ĐẤT - CƠ SỞ THƯƠNG MẠI**  
**THÀNH THẬT - TẬN TÂM - UY TÍN - KÍN ĐÁO**  
**"Một Ngôi Nhà Khang Trang, Niềm Tự Hào Của Bạn"**

**NHÀ QUẢN VINH PHƯỚC II**

WINDFORD FAIRBANKS - NORTHWEST  
8588 BREEN ROAD - HOUSTON, TEXAS 77064  
**Tel: 832-321-8888**

Chúng tôi đảm nhiệm mọi dịch vụ an táng, hỏa táng. Có chương trình lo hậu sự trước, trả góp hàng tháng không có tiền lãi trong vòng 24 tháng. Đặc biệt có 2 lò hỏa táng trong khuôn viên nhà quản rất thuận tiện cho vùng Northwest.



Khi gia đình có hậu sự xin gọi 24/24

Có Kiêng: **832-858-0229**

Có Kim Thủ: **281-788-8229**

Văn phòng: **832-321-8888**



**SAO MAI**

**CHUYỂN HÀNG, CHUYỂN TIỀN, BÁN VÉ MÁY BAY**  
**TỪ MỸ VỀ VIỆT NAM VÀ TỪ VIỆT NAM QUA MỸ**

**HOTLINE: (832) 288-2601**

13420 State Highway 249, Suite # C  
Houston, TX 77086

# BẢO LONG GIÒ CHẢ

10625 Veterans Memorial Dr, Suite B  
TRONG KHU CHỢ HD SUPERMARKET

TEL: 832-277-5408 832-328-8133

GIÒ CHẢ - NEM CHUA - BÁNH DÀY - BÁNH GIÒ

Giò Nóng Mỗi Ngày ĐẶC BIỆT KHÔNG HẠN THE

www.houstoncrawfishseafood.com



**Houston Crawfish & Seafood**

13192 Veterans Memorial Dr  
Houston, TX 77014  
Tel: (832)-446-3488

Hours:  
Mon - Sun: 11 AM - 9 PM  
Closed on Tuesday

• Tiết Canh Bê  
• Phở  
• Hèo Rừng Bamboo Soup  
• Phở Lầu  
• Vietnamese Food  
• Seafood

**Tan Dinh Food Market**

## CHỢ TÂN ĐỊNH

12760 Veterans Memorial Houston, TX 77014  
346-770-0808

Chợ Tân Định có thịt, tôm, cá, và rau quả trái cây tươi. Đặc biệt có các loại giò chả và cơm chỉ gồm nhiều thức ăn và món ăn chơi thay đổi mỗi ngày, bánh mì mua 5 tặng 1, và có nhận party tray, food stamp. Chợ Tân Định kính mời.

# Mama's Pho N more

14245 Farm to Market 2920 # 160, Tomball, TX 77377  
Phone: (832) 843-6705  
Monday-Saturday 8:30AM-10:30PM, Sunday: Closed  
CẦN NGƯỜI PART TIME

# Đức Hương

## Giò Chả

Chuyên sản xuất  
Giò, Chả nóng mỗi ngày  
281.988.6155

Đặc Biệt KHÔNG Dùng Hàn The  
11360 Bellaire Blvd# 950 - Houston, Texas 77072

## RYAN KANGEN WATER

THAY ĐỔI NGUỒN NƯỚC.  
THAY ĐỔI CUỘC SỐNG....

Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang sẽ nhận được 5% tiền thưởng khi quý vị mua chiếc máy này qua: Ryan Hoat 281-865-0003



Enagic Water Systems  
Produce 7 Grades of water

- Drinking Water pH 9.5
- Drinking Water pH 8.5
- Clean Water pH 7.0
- Beauty Water pH 6.0
- Strong Acid Water pH 2.5
- Strong Alkaline Water pH 11.5

## CÁN THỢ NAILS

Tiệm Khu 290 và beltway 8. Cán thợ bột, thợ chân tay nước shellac. Gần nhà, lương cao, tip nhiều.  
Xin gọi **Danny 832-629-0387**

**RE/MAX** ĐỊA ỐC TRƯƠNG BUI

Mua - Bán - Nhà Đất - Chung Cư  
Thành Thật - Tận Tâm - Uy Tín  
Cell: 832-452-4687  
Email: truonghoa95@yahoo.com



## 2 T TRAVEL & SERVICES

14207 TX-249. B14  
Houston, TX 77086  
281-445-0014

- Bán vé máy bay, Giấy tờ Việt Nam
- Di Trú, Bảo Lãnh, Trợ Cấp Xã Hội
- Dịch thuật, Khai Sinh, Hôn Thụ
- Bảo Hiểm Obamacare
- Khai thuế cá nhân

**SON PHAM Insurance agent**  
spham@twfg.com  
832. 775. 0603

7474 S Kirkwood rd, Ste 207. Houston, TX 77072



**REALESTATE ASSOCIATES** MUA-BÁN-THUÊ-QUẢN LÝ-ĐẦU TƯ-COMMERCIAL-RESIDENTIAL

ĐI A ỐC HOÀNG TRẦN

12806 Willow Centre Ste. D.  
Houston, TX 77066  
www.har.com/hoangtran  
hoangntran@sbcglobal.net

Tel: 281-384-9904 Fax: 281-257-9075



**LYNN NGUYEN - LN INSURANCE AGENCY**

We offer Auto - Home - Life - Health - Flood - Business - Income Tax - Obama Health Care - Notary Public

Office: 281.440.5959  
Fax: 832.415.2589  
12033 Veterans Memorial DR. ST. 115 Houston | TX 77067



**REALESTATE ASSOCIATES** KIỀU ĐOÀN Địa Ốc

Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư  
Cell: 832-541-8470  
Email: kieutdoan@hotmail.com  
Thành Thật-Tận Tâm-Uy Tín-Kin Đáo



**SONNARIT LEE or HOANG LY**

**LIBERTY TILE & MARBLE COMPANY**

ALL TYPES OF TILE, MARBLE, WOOD, VINYL, CARPET, PAVESTONE, FLAGSTONE, FISH POND, WATER POND ETC... INSTALLATION ONLY EXTERIOR, FLOORS, ENTRY, ACCENT WALL, FIREPLACE, BATHROOMS, POOLS, SPAS, ETC.

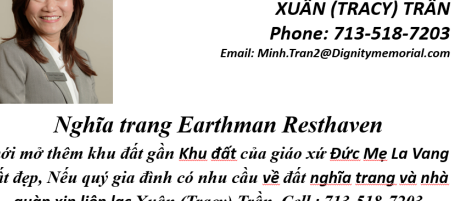
404 E. BURRESS HOUSTON, TEXAS 77022 PHONE: 713-884-1800 CELL: 713-545-4688



**XUÂN (TRACY) TRẦN**  
Phone: 713-518-7203  
Email: Minh.Tran2@Dignitymemorial.com

*Lo trước Hậu sự gia đình bình an !*

**Nghĩa trang Earthman Resthaven**  
mới mở thêm khu đất gần Khu đất của giáo xứ Đức Mẹ La Vang rất đẹp, Nếu quý gia đình có nhu cầu về đất nghĩa trang và nhà quản xin liên lạc Xuân (Tracy) Trần. Cell : 713-518-7203 để biết thêm chi tiết.



**ASK MAGIS REALTY GROUP** **KW LỘC TRẦN** ĐỊA ỐC Tận Tâm, Giúp

920 S FRY RD, KATY, TX 77450

**MUA NHÀ**  
Gọi Lộc giúp mua nhà An Cư để Lạc Nghiệp nhé.

**BÁN NHÀ**  
Có các gói chi phí phù hợp cho gia đình mình nha.

**ĐẦU TƯ ĐỊA ỐC**  
Giúp cho thuê, mua cho thuê, mua sửa bán lại...

832-838-7979  
SUPPORT@ASKMAGISREALTY.COM  
WWW.ASKMAGISREALTY.COM

**WE'RE HIRING**  
Each Office is Independently Owned and Operated



**JJ INSURANCE & MULTI-SERVICES**

11078 Veterans Memorial Dr, STE 220  
Houston, TX 77067  
(832)230-3139 | (832)727-5000

**BẢO HIỂM**  
Nhà Xe Lướt  
Cơ Sở Thương Mại  
Nhân Thọ/Medicare  
Sức Khỏe Obama Care  
Renew Bằng Nail/Tóc  
Khai Thuế Cuối Năm

**DỊCH VỤ**  
Chip/Medicaid/Medicare  
Tiền Già/Tiền Hưu  
SNAP(FoodStamps)  
Giảm Thuế Nhà  
Thị Thực Chứ Ký  
Thông dịch  
Thị Quốc Tịch Mỹ

TU VẤN MIỀN PHÍ  
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp



**Dignity**



**THANG HUNG Food Market**

"Chúng tôi có tất cả những gì bạn cần cho bữa cơm đầm ấm"

Địa Điểm #1:  
3020 Gears Road  
Houston, Texas 77067 281-999-1239  
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 9PM

Địa Điểm #2:  
9443 Kempwood Drive  
Houston, Texas 77080 713-939-7021  
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 8PM

International Groceries | Fresh Produce | Live Seafood | Fresh Meat | Deli

